

آبونه شرائطی

داخلی، خارجی، هریراچون  
سنه لکی (۲۵۰)، آلتی آیلانی

(۱۳۰) غروشدور.

نسخه سی ۵ غروش،

سنه لکی ۵۲ نسخه در

اداره خانه

باب عالی جاده سنده دائره مخصوصه

اخطارات

آبونه بدلی پیشیندر

مسلكه موافق آثار مع المنونیه

قبول اولنور. درج ایدله یین

یازیلر اعاده اولونماز

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

محمد عاكف

اشرف ارباب

اتبعون اهدكم سبیل الرشاد

۳۰ تشرین اول ۱۲۳۵

پنجشنبه

۵ صفر ۱۳۳۸

عدد: ۴۴۶

# الکشاف

سیرت و احکام و فقه و تاریخ و جغرافیه و طب و صنایع و ادب و فلسفه و علوم و ریاضیه و کیمیا و معادن و امثال

دینی، فلسفی، علمی، ادبی، سیاسی هفته لقی مجموعه اسلامیه در

صاحب و مدیر مسئول

باش محرر

جلد ۱۸



ایمانی، موقت انفعالاتک صولتاریہ رخندار ایتک دکل، بالعکس آرتیق ایچمزدن ده برطاق ضال و مضل مفسدک تورہ دیکنی و بونلک دنی مقصدلر اوغورندہ دست ارتکابی زہلہ قدر اوزاندقارنی تقدیر ایدرک اونستہ ایمانی تحکیم ایتک و مساعیہزی ایلرولتیکدر، بیور دینکر کبی «ضلالہ ضلال و اضلال ایلہ مقابلہ شاشیقہ بحرکتدر، عقلی اولانلر ضلالدن رشاد وارشاد ایلہ انتقام آلرلر»

مع مافیہ ذات استادانہ لری ہر نہ دن ستہ معہود بوزک قائلہ قارشی انفعالاتکری ضبط ایدہ میہرک بوسوزک قائلہ قطعاً حائر اولدینی براہیت عظیمہ؛ اوت، سزده بر انقلاب ایمان ایقاع ایدہ جک قدر اعظام ایتدیککیز مستثنا براہیتی؛ بر دیکرینک خزینہ رشوتی تنظیر آخزینہ بلاغتکزدن احسان ایدرک عصرلردنبری علمدار اسلام اولان بوامت اسلامیہ «بوندن بویلہ بیہودہ! یرہ قوتی اسراف ایتہمہ سنی» توصیه بیوریورسکر، «حضرت محمدک روحن و ایمانندن طوغان، بر ملت بویلہ بر توصیه سزک قلمکزدن دیکلمک ایستہ مزیدی، بو توصیه نک ایچندہ سزک دم قبول ایتہ جککیز معالار وارد؛ سز، بوملق، تعداد ایتدیککیز مناقب مبارک سیلہ ثابت اولان لیاقت علویہ سنہ بناء کندیسہ من قبل الرحمن تودیع اولنان بر وظیفہ مقدسہ قارشی عصیانہ دعوت ایدیورسکر، بتون اسباب موجبہ کز ایسہ برتک آدمک، ہمہ ماہیتی بتون مسلمانلرچہ معلوم و محقر بر آدمک تک بر سوزی!

امین اولککیز بوسوزک قائلہ فصلکہ اسلامی، اخوت اسلامیہ ی ذرہ قدر متأثر ایدہ مزسہ سزک دم وصیتککیز تأثیری او قدردر.

تکرار ایدرم: «عصیت دعوائسہ قالیشان، اونی ترویج و تشویق ایدن بزدن دکدر، عصیت اوزرینہ قتالہ کیریشن ده بزدن دکدر، کذلک عصیت دعوائسی اوزرہ اولن ده بزدن دکدر!، صدق رسول اللہ.

عمر رضا

## صلحمن

بلغار صلحنی متعاقب بزم صلحمنک دم شرائطی تقرر ایدہ جکی مصرأ اشاعہ ایدلمکدہ ایدی، حالبوکہ کون کچدک صلحمنک یقیندہ انعقاد ایدہ جکنہ دائرہ هیچ بر امارہ کورونمیدی کبی سیاسیات عالمی درین واسرازلود بر سکوت قابلامقدہ و بوسکوتک مشیمہ انہامندن نلر طوغہ جنی آکلاشیلہ مامقدہ در، بزم قطعاً امین اولدینمیز جهت بوکونکی سکوتی اقتضا ایدن حقیقی سبب دعوامزک قارشیقلانی دکل، بالعکس دعوامزی قارشیدر مقلہ بر حصہ منفعت قوبارمق ایستہینلرک چوققلنی در، اساس اعتباریلہ بزم دعوامز قدر سادہ، طوغرو بر دعوا یوقدر، نہ چارہ کہ دعوامزی حل ایتک موقعندہ بولسانلر ایچندہ بر طاقم اباطیلہ استناد ایدن احتراصاتی ترویج ایچون کیجہ کوندوز جالیشانلر، حرب عمومیدہ کی وضعیتیزی بہانہ ایدرک موجودیتیزی

بولنیوروتالم ایدیورمق، فقط چوق شکر، عالم اسلامدن خبر بوسوتون منقطع اولامش، مشیمہ انیا اولان اومبارک طوبراق حالاً ورثہ انیا یتشدیریور، هیچ شہسز نام محترمی سرنامہ اتحاد ایتدیکمیز مولوی محمد علی حضرتلری بونلرک سرفرازلرنددر، چونکہ مشارالہ یوقاریدہ بیان ایتدیکمیز وجہلہ قرآن کریمی انگلیزجہیہ ترجمہ وینہ اولسانلہ تفسیر ایدن ایلک مسلمان عالمیدر.

محمد علی حضرتلری حقندہ اوزون اوزادی بہ سرد مطالعات ایدن انگلیز غزتہ لرندن معلومات آتیہی اقتباس ایدیورم: «ذی قویست غزتہ سی دیورک:

«انگلزلر ایچندہ لسان ہریدہ متخصص اولان ذواتک الکیوکارندن برینہ مراجعتیز نتیجہ سنندہ ترجمہ نک کال دقت و اعتنا ایلہ وغایت مکمل بر صورتہ یابیلدینہ امین اولدق، ترجمہ نک لسانی سادہ، تمیز، و مؤثر در، ترجمہ ہم صادق، ہمہ دہ یک یوکسک برقیقی حائر در، بویلہ بر اثری وجودہ کترین جدأ افتخار ایدہ بیلیر، باخصوص ترجمہ نک قصبہ بر مدت ظرفندہ یعنی سکر سنندہ اتمام اولمسی مؤلفک نصل بر عشق ایلہ بواشہ صاریلدینگی کویستر و بونقطہ نظر دن برقات دہا تبریک و تقدیرہ استحقاق کسب ایدر، مولوی علی یک یاقیندن طانیانلر نزدندہ یایدینمیز تحقیقاتدن اونک مفسور اولدینی مزایای فکریہ سایہ سنندہ یک قولایقلہ ہر ایشدہ تمیز ایدرک عظیم بر ثروت صاحبی اولہ بیلہ جکنی، فقط مشارالہ کندیسہ دینہ وقف ایدرک فقر و ضرورتدہ یشامہ راضی اولدینگی او کوندک، اترک بتون ترجمہ سی بالکیز باشہ کندیشکدر، واقعا بز جناب استادک بتون اثرینی کورمدک، فقط بر چوق پارچہ لرینی او قودق، و نمون و مفتخر اولدق.

بر اسلام عالمک، بویلہ بر موفقیت قازانسنہ و دینہ بویلہ بر خدمتدہ بولنسنہ، ہمہ دہ ذکا و اقتدارینک کندیسہ وعدہ ایتدیکی ہر درلو رفاهی چیکنہ یرک بتون موجودیتنی بویلہ بر خدمت معظمیہ حصر ایتسنہ قارشی کندیسہ نہ قدر تبریک و تقدیر ایتسہ آزدز، مع مافیہ بزینہ مشارالہ حضرتلرینہ الکصیمی تبریکاتیزی تقدیم ایلہ بویلہ بیوک عالمک عالم اسلامک ہر طرفندہ جو غالمسنی عنایت حقندن تمی ایلر.

«تصویر افکار»

## استاد محترم سلیمان نظیف بک افندیہ

اولکی کون انتشار ایدن تصویر افکار، دین مسلماندن اول عربم، دینہ برینک سوزیلہ «برضلال» سرنامہ سی آتندہ بوسوزی رد ایدن بر مقالہ کزی احتوا ایدیوردی، بویلہ بر سوزک قائل، هیچ شہسز، بتون مسلمانلرچہ منفور و حق رسول اللہ افندمک، «لیس منا من دہا الی عصیة» قول منینی موجبہ، بزدن دکدر، کندیسہ آرمزدن، اخوت اسلامیہ دائرہ سندن اخراج ایدن بر آدمہ اقتدا ایتک هیچ بر مسلمانک خاطر و خیالندن کچمیز، بوک قارشی بزم وظیفہ من



تارمار ایتک ایستیانر وار . ایسته بونلرک سرد ایتدکری مطالب  
دعوامزی قاریشدریور . و بناء علیه صلحمزک تقرری کیکدکجه  
کیکور .

بزم دعوامزک اساسی تمامیت ملکیه واستقلالمزک طائمه سیدر .  
ترا کساد ، پاتختده و آناتولی ده اکثریت قاهره یی تشکیل ایدن  
مسلمانلرک الک طبیعی حق بودر . کثافت نفوس ، مدیت وتاریخ  
اعتباریله بتون بو اراضی ده حاکم اولدینی کبی قابلیت حیاتیه سنی الک  
یوکسک مثالزلله اثبات ایتش اولان بر ملتک ، بر ملت اسلامیه نک  
بو مقدس حق پائمال ایتمی یاخود بشقه سینه دور ایتمی تصور ایتک  
هیچ بر فکر عدالتله قابل تألیف دکدر . حرب عمومی نتیجه سنده  
استقلالنی بوس بتون ضایع ایتش ملتکر تکرار استقلالله قاووشور ،  
محنه تازیخده هیچ اثبات موجودیت ایتمه مش ملتکر یکیدن تشکل  
ایدیورکن دنیانک الک جهانکیر دولترندن برینی تأسیس ایتش ،  
محشم بر مدیت قورمش ، وبالخاصه بتون عالم اسلامه رهبر اولمش ،  
دین اسلامک استقلال و شرفی تمیل ایله لوای اسلامی اعلا ایتکله  
دائما افتخارا ایتش و بوموقع معلاسی اصلا فدا ایتامش بر ملت معظمه نک  
سلطنت واستقلالنی بیقهرق انقاضی مقاسمه ایتمی دوشونک ... نه قدر  
مدش بر ظامدر . بویله بر ظلمی ایشاعه هیچ بر لزوم یوقکن ،  
ایقاع ایدلکی تقدیرده طوغوره جنی فلا کترهان رأی العین مشاهده  
ایدیله جک درجه ده بارز ایکن آرتق متردد طاوورا ناماق اقتضایدردی .  
حرب عمومی بی بز ایقاد ایتهدک که اونک بتون حساب فجایی بزه  
تحمل ایدلسین . حرب عمومی بی ایقاد ایدن « استعمار واستثمار »  
سیاستیدر که بز بو سیاستدن تمامیه مبرا بولنیورز . بالعکس مملکتمز  
بو سیاسته قربان ایدلک ایسته نیور . و هیچ شبهه سز بونک نتیجه سی  
دنیانک الک نازک واک تهلکلی منطقه سنده رقابت کیریشه رک دهالغیج  
حرب عمومیلرک وقوعی احضار ایتکدر .

ایسته برجهتدن بزم الک طبیعی واک مقدس حقمز اولق صفتیله ، دیگر  
جهتدن بتون دنیانک سلامت وامینتی محافظه ایتسی اعتباریله تمامیت ملکیه  
واستقلالمز اعتراف ایتک سیاست عمومی جهان نقطه نظرندن الزمدر .  
اساساً اوروپانک الک بیوک واک حاکم رجل سیاسیسی اولان میستر  
لویدجورج بو خصوصی الک دورین نظرله تقدیر ایدرک تمامیت ملکیه  
مزک اخلال اولنیه جغنی بیان ایتدیکی کبی میستر ویلسونک اون درت  
ماده سنک اون ایکنجیسی تمامیتمز اعتراف ایتشددر . بونکله برابر  
صلح قونفرانسک بزم صلحمز بیواساس اوزره حل ایتکده تعلل  
ایتمی قاریشسند بولنیورز که بونی نه ایله تفسیر ایدم جکمز بر درلو  
ادراک ایدم یورز . چونکه درتدر مجلسنک ایکی رکن رکینی طرفندن  
بر غایه حریت اولق اوزره اعلان ایدیلن تمامیتمزک امر محافظه سی  
متارکه نک امضاسنی متعاقب قطعاً نظر اعتباره النیدی ازمیرک یونانیلر

مع مافیه  
بوملت اسلامیه چناق قلمده کوستردیکی خوارق حاسق الک یورغون  
واک مقهور دمنده بر کره ده کوستریر . داخلده صایسز دشمنلر ،  
خارجده سر آبا دشمنلرله ، همده الک قوی ، الک امانسز دشمنلرله  
محاط اولدوغی حالده یینه او بیوک حیت اسلامیه سنی ، قوت  
حیاتیه سینه تاریخی احیا و اعلان ایدن برجسارته اظهار ایتدی .  
حیاته واستقلاله لایق ومستحق اولدوغی ، فلاکت نه قدر بیوک ،  
ونه قدر ازیمچی اولورسه اولسون روح مقاومتک منکسر اولیه جغنی  
و بناء علیه یاشایه جغنی اثبات ایتدی . آرتیق بوملتک حق حیاتی ،  
تمامیت ملکیه سنی ، استقلالنی طامیق اقتضا ایدیورکن بالعکس اورتهانی  
درین واسرار انکیز بر سکوت استیلا ایتدی . بالخاصه صلح قونفرانسک  
کانون اول نهایتنده تعطیل مذاکرات ایدم جکی حقه ده اشاعه اولنان خبرلر  
اوزرینه عیجا قونفرانسک دعوامزی حل ایتدکن صکره می ، یوقسه  
دها اول می تعطیل مذاکرات ایدم جکی الک بیوک اندیشه لری جلب ایتدی .  
واقعا صلحک تأخرندن طولای حقیقتک اکلاشلدینی و بناء علیه استفاده  
ایتدی کمز ادعا ایدلکده ایسه ده یینه صلحک تأخرندن طولای مملکتک  
کوردوکی ضررلرک عظیمدر . مملکتمزده سکوتک استقرار ایدم مامسی ،  
حیات طبیعی نک عودتته میدان بیراقامسی ، کویونک سربست سربست  
جالیشمه سینه امکان بولنماسی ، ازمیر حادثه سی اوزرینه بتون مملکتک  
ایاقلاماسی ونفس حادثه نک ایقاع ایتدیکی خساراتک دهشقی ، بونلرک  
هپسی مملکته پک بهالی مال اولمقددر . بویک جسم ضررک فضله  
نمادیسینه امکان یوقدر . مملکتمز متحمل دکدر . اساساً مسئله مزک  
حلی ایچون تک بر یول واردر ، اوده تمامیت واستقلالمز طامیقدر .  
ملتمزک الک باهر اتاریله ثابت اولان حق حیاتی قصداً انکار و بتون  
دنیانک صلح و مسالمتی استحقاق ایدلکجه بو طریقدن انحراف ایدیله مز .  
مملکتمز متمادی بر بحران و بتون عالم اسلامی خلعجان و هیجان ایچنده  
براقق البته بخیرلی نتیجه لره مؤدی اولماز . بناء علیه حق و عدالت  
دائرة سنده صلحمزک شرائطی برآن اول قرارلاشدره رق مملکتمزده ده  
حیات طبیعی نک اعاده سینه ، تحریبات حریری نک تعمیرینه ، امنیت و سلامت  
ایچنده انکشافزه جالیشمق فرصتی بزه بخش اولمایددر . بزم صلحمزک  
اوزرنده فضله توقف ایتک ، اوزون اوزادی به دوشونمکه مجبور اولق  
حقمزک عدم ثبوتنه دکل ، حقمزک تحریضنه جالیشلیدیغه پردیلدر . حق ،  
ظاهردر ، واضحدر ، بسیطدر . اونی بولاندیرمق ، تزویر ایتک ،  
قاریشدریمق ایسته مه نیجه احقاقه هیچ بر مانع قالماز . واقعا سیاستده  
صمیمیت آرامق بودالقدر . فقط زمزمه غالبه بزم قارشنی بر طاقم مبادی  
ایله مربوطدر . بو مبادی موجبجه حرکت ایتک منفعتلرینکده  
مقتضاسیدر . بزم صلحمز تأخیر ایتکده هیچ بر منفعت یوقدر .  
بو ، بزم ایچون نه قدر ضررلی ایسه اولنر ایچون ده اوقدر ضررلیدر ، یوق .



صلحہمزلک تاخیری روسیہ مسئلہ سنک الہ جفی شکل ایہ علاقہ دارعدایدیلور و بناء علیہ دہ نیکن اردولرینک نتیجہ تشبثاتی بکلیورسہ بودہ طوہرو دکلدرد . چونکہ بزمہ ہمجوار ومقدراتمزہ حاکم بر روسیہ نک تشکلی امکان داخلہ اولماسہ کرک . ہر حالہ بز صلحہمزلک تعجیلی ایچون المزدن کلن غیرتی ابدال ایتکدہ قصور ایتاملی بز . صلح قونفرانسی بو - فر دعوامزی حل ایتہدن تعطیل مذاکرات ایدرسہ او وقت صلحہمزلک کلہجک سنہ نک مارتہ فالسی ملحوظدرد . شرائط حاضرہ آئندہ بوقدر برزمان دہا بحران وتہلکہ ایچندہ یاشامق قابلدکلدرد . صلحہمزلک تمامیت واستقلالمزہ عائد صفحہ سندن ماعدا دیگر بر صفحہ سی دہاواردرد کہ خلافتہ عائدرد . بونک ایچون دہ اماکن مقدسہ اسلامیہ نک ہر درلو تجاوزدن مصونیتی ومقام خلافت طرفدن حراستی تأمین ایتک اقتضا ایدرد . اماکن مقدسہ نک تجاوزدن مصونیتی ایچون جزیرۃ العربک ہر درلو نفوذ اجنبیدن آزادہ اولسی لازمرد . حرب اثناسندہ اشغال اولتان اولکھلرمزہ ایسہ قطعی واستقلال بخش اولملی ومقام خلافتلہ رابطہ لری محافظہ ایدلیدرد .

ایشتہ بزم صلحہمزلک الک اساسلی نقطہ لری بونلردرد . یہودہ یرہ وقت ضایع ایتیمہرک او صلحی ختامہ ایردیرمک الک مستمجل ، الک ضروری وحیاتی وظیفہ مزدرد .

عمر رضا

### شیخ مشیر حسین قید وای

شیخ کمال الدین ، وزیر حسن ، مولوی محمد علی کبی ہندستانک پیشدیردیکی وبتون عالم اسلامک افتخار ایتدیکی اکابر رجال واعظم علما آرسندہ « شیخ مشیر حسین قید وای » دخی بر موقع ممتاز اشغال ایدرد . شیخ مشارالہک شمدی بہ قدر حقائق اسلامیہ بی نشر ومدافعہ یولندہ یازدینی آثار معظمہ علوم اسلامیہ دہ کی تحریری اثبات ایتدیکی قدر علوم غربیہ دہ کی ید طولاسنی دہ واضحا کوسترمکدہ در . بواثرلرمیانندہ « اسلام وسوسیالیزم » نامندہ کی اثری پک مہم بر موقعی حائررد . استاد حضرتلرینک علمای ضربک اعظمندن آلدینی تقدیرلر بواثرک قیمتی حقندہ بر فکر ویرمک کافیدرد . آمریقا علماسندن مستر الکساندر روسیل ، اثر مذکور دی درین بر علاقہ ایلہ مطالعہ ومؤلفی بوقدر مہم ومعظم بر اثری تألیفہ موفق اولدینندن کمال صمیمیتلہ تبریک ایتدیکی بیان ایلدکدن صوکرہ ہر منور خرسیتانک آئندہ بو کتابدن بر نسخہ بولنسی پک تمفی ایلدیکی والندہ بولتان نسخہ بی مطالعہ سنی آرزوایدن ہر طالبہ ویرہجکی ، چونکہ بو کتابک قارائلق ومشوش بر موضوع اوزرنندہ بر بارقہ کی بارلادیغنی سویلیور . جنورہ دارالفنونی مدرسلرندن دو قنور پروفیسور « مونہت » بویلہ بر اثر معظم وجودہ کتیرن ذات محترمہ کسب مغارفہ ایچون ہندستانہ قدر کیدہجکی یازیور .

مع الاسف بز بو کتانی دہا ہنوز کورمڈک . حضرت استادک

بو کتابدن ماعدا دینی ، فلسفی بر جوق اثرلری واردرد کہ ہان ہپسی انگلیزجہ یازلمشدر . مشارالہ انگلیزجہ لسانی ایلہ یازمقدہ جدا خارق - العادہ بر اقتداری حائررد . اثرلری میانندہ « مسلمانلقدہ قادین » ، «ادیان مختلفہ قادین » ، « حضرت محمد » ، « قردهش اولان ادیان » ، « مولد نبوی » ، « طلاق » ، « معجزہ پیغمبری » ، « اتحاد اسلام » الک مہملرندن در . استاد محترم ، ضربک الک معظم پایتختندہ اسلامی مدافعہ ونشرہ خدمت ایدہجک اقتدار وجسارت عالمانہ بی بحق حائر اولغلہ برابر پک بیوک بز اسلام مجاہدیدردہ . مبارکہ نک انعقادندن بری دنیانک ہر طرفندہ علمہمزدہ پروپاگاندا لری پاییلہرق حقہمزدہ الک مدہش قراری ویرمک ایچون ہر تشبثہ بولنلیورکن بتون بو جہان خصومتہ قارشلی طوران اکابر معدودہ آرسندہ شیخ مشیر حسین الک بیوک موقعی احراز ایدرد . مسلمانلرک دردیلہ سوزان اولان اویوک قلبک عمان ہیجانندن سربیلن تحسینات اولیلہ بر تاثیر محرقی حائررد کہ ، کندیسنی دیگرکن دکل ، سویلیدیکی اوقورکن بیلہ ایچیکزک یاندیغنی ، قانلریکزک آلودیدیکی حس ایدرسکز . استاد محترمک ایقاد حسیات ایدن صمیمی طلاقنہ درین وقوف تاریخیسنی ، اوروپا و آسیا اقوامنک احوالی حقندہ کی کنیش معلوماتی ، سیاسی جزایانلرک ماہیتنی تقدیر ایتدہ کی اصابتہ دعوائی اسلامی مدافعہ ایچون ایراد ایتدیکی ادلہ نک قوتی علاوہ ایدیکنز . ایشتہ او وقت بواسلام مجاہدینک بیوکلی حقندہ بر فکر ایدینیرسکز . مشار الہک « فلسطیندہ اسلام منافی » دہ اسلام دولتنک استقبالی ، سرنامہ سیلہ یازدینی اثرلر اہمیت عظیمہ بی حائر آثار سیاسیہ سندنرد . شیخ حضرتلری ہر فرستدن بالاستفادہ دعوامزک حق وعدالت دائرہ سندنہ حلی ایچون مقالہ لری ، رسالہ لریازمش ، رفقاسیلہ برابر مخطوطہ لری تقدیم ایتمش ، متینغلر عقد ایتمش ، مقام خلافت ایچون کیجہ کوندوز چالیشمش ، مقام خلافت حقندہ بالعموم مسلمانلرک ، بالخاصہ ہندستانی دینداشلر مزلک اخلاص و مروتینتی الک مکمل صورتدہ افادہ ایتمشدر . بوندن ماعدا اخیراً لوندرہ شہرندہ بر اسلام استخبارات اوطہسی تأسیس ایدرک دین اسلام و اہل اسلام ایلہ عثمانی دولتی حقندہ مقاصد معہودہ بہ بناء اشاعہ ایدیلن حوادث وافکارک ابطالنہ بذلہمت ایتمشدر . بو استخبارات اوطہسی دہ ہفتہ لقی بر مجموعہ نشر ایدہجکدرہ امید ایدرزکہ بتون عثمانی مطبوعاتی نشریات جدیہ سیلہ بو مقصدہ خدمت ایدرلر .

سبیل الرشاد ، اسلامک بویلہ کونلرندہ بوقدر بیوک بر اقتدار وفداکارلق ایلہ بتون بر جہان خصومتہ قارشلی طوران بویوک اسلام عالمی وبیوک اسلام مجاہدی ایلہ بتون رفقای مساعیسنہ الک صمیمی شکرانلری تقدیم ایدرد وجناب حقدن موفقیترلر تمفی ایلر .

